

Väljaandja:  
Akti liik:  
Teksti liik:  
Jõustumise kp:  
Avaldamismärge:

Vabariigi Valitsus  
välisleping  
algtekst  
15.09.2020  
RT II, 25.09.2020, 1

# „Eesti Vabariigi valitsuse ja Kreeka Vabariigi valitsuse julgeolekukokkuleppe kahe riigi vahel vahetatava salastatud teabe kaitse kohta“ muutmise protokoll

Vastu võetud 15.09.2020

[Vabariigi Valitsuse 21.05.2020 korraldus nr 177 julgeolekukokkuleppe muutmise protokoll eelnõu heakskiitmise kohta](#)

[Välisministeeriumi teadaanne välislepingu jõustumise kohta](#)

[Eesti Vabariigi valitsuse ja Kreeka Vabariigi valitsuse julgeolekukokkuleppe kahe riigi vahel vahetatava salastatud teabe kaitse kohta](#)

Eesti Vabariigi valitsus ja Kreeka Vabariigi valitsus,

SOOVIDES sõlmida protokoll, millega muudetakse Eesti Vabariigi valitsuse ja Kreeka Vabariigi valitsuse julgeolekukokkulepet kahe riigi vahel vahetatava salastatud teabe kaitse kohta, mis on koostatud 14. mail 2002. aastal Brüsselis,

on kokku leppinud järgmises.

## Artikkel 1

Artiklist 2 kustutatakse mõiste julgeolekukinnitus.

## Artikkel 2

Artikli 3 lõige 2 kustutatakse ja asendatakse järgneva:

„Salastatud teabele ja asukohtadele ning rajatistele, kus toimuvad salastatud tegevused või kus hoiustatakse salastatud teavet, antakse juurdepääs ainult isikutele, kellel on riiklikele õigusnormidele vastavad volitused asjakohase salastatuse tasemega salastatud teabele juurdepääsemiseks ja kellel on ülesannete või töösuhte tõttu kokkuleppe artiklis 2 määratletud teadmismajadus.“

## Artikkel 3

Artikli 5 lõige 1 kustutatakse ja asendatakse järgneva:

„Salastatud teave varustatakse ühe järgnevalt esitatud salastatuse taseme märgisega.

EESTI VABARIIGIS	INGLISE KEELES	KREEKA VABARIIGIS
TÄIESTI SALAJANE	TOP SECRET	ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ (AKROS APORRITO)
SALAJANE	SECRET	ΑΠΟΡΡΗΤΟ (APORRITO)
KONFIDENTSIAALNE	CONFIDENTIAL	ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ (EMPISTEYTIKO)
PIIRATUD	RESTRICTED	ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗΣ ΧΡΗΣΗΣ (PERIORISMENIS CHRISIS)

“

## Artikkel 4

Artikli 6 lõige 1 kustutatakse ja asendatakse järgneva:

„Kokkuleppe järelevalve ja kohaldamise eest vastutavad järgmised ametiasutused:

Eesti Vabariigis:

Riigi julgeoleku volitatud esindaja  
Välisluureamet;

Kreeka Vabariigis:

NATIONAL SECURITY AUTHORITY (NSA)  
Hellenic National Defence General Staff  
Joint Military Intelligence Division (JMID)

DESIGNATED INDUSTRIAL SECURITY AUTHORITY (DSA)  
Hellenic Ministry of National Defence  
General Secretariat/General Directorate for Defence Industry and Research.“

#### **Artikkel 5**

Artikli 6 lõppu lisatakse uus lõige alljärgnevas sõnastuses:

„Pooled teavitavad üksteist pädeva julgeolekuasutuse muutumisest diplomaatiliste kanalite kaudu.“

#### **Artikkel 6**

Artikli 8 lõike 1 viimane lause kustutatakse.

#### **Artikkel 7**

Protokoll jõustub sellele allakirjutamise kuupäeval. Protokoll jääb kehtima sama kauaks kui Eesti Vabariigi valitsuse ja Kreeka Vabariigi valitsuse julgeolekukokkulepe kahe riigi vahel vahetatava salastatud teabe kaitse kohta, mis on koostatud 14. mail 2002. aastal Brüsselis.

Koostatud 15.09.2020 Ateenas kahes autentses eksemplaris eesti, kreeka ja inglise keeles. Kumbki pool sai ühe eksemplari igas keeles. Protokollit tõlgendamisel tekkivate erimeelsuste korral võetakse aluseks ingliskeelne tekst.

Eesti Vabariigi valitsuse nimel  
Priit Pallum  
Eesti Vabariigi suursaadik

Kreeka Vabariigi valitsuse nimel  
Kindralmajor  
Angelos Choudeloudis  
Kreeka kindralstaabi E-osakonna direktor

[Πρωτοκολλο](#) (kreeka keelne tekst)

[Protocol Amending the Security Agreement](#)